

# Cédille

revista de estudios franceses



nº 29

(primavera / printemps 2026)

<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

*Cédille, revista de estudios franceses* es una publicación electrónica de libre acceso que, desde 2005, edita la Asociación de Francesistas de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna.

*Cédille* da la bienvenida a cualquier propuesta original –ya sea en forma de monografía, artículo, entrevista, nota de lectura o nota necrológica– relacionada con los distintos ámbitos que abarcan los estudios franceses y francófonos (lengua y lingüística, literaturas, traducción, estudios comparados, metodología y didáctica, aspectos culturales relacionados con la lengua y/o la literatura francesas, etc.). Los artículos de investigación recibidos serán sometidos al arbitraje científico de al menos dos especialistas en la materia (evaluación anónima por pares) y su aceptación o rechazo se comunicará oportunamente a los autores. El Consejo Editorial se reserva el derecho de desestimar aquellos trabajos que no se ajusten al ámbito de la revista, que no alcancen la calidad mínima requerida o que no hayan sido redactados de conformidad con las normas de edición que se detallan en su web. Todas las propuestas se enviarán a través de la plataforma OJS: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille/about/submissions>.

URL: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.cedille>

Contacto: [revista.cedille@gmail.com](mailto:revista.cedille@gmail.com)

Dirección postal:

M<sup>a</sup> Àngels Llorca Tonda

Secretaria de *Cédille*

Departamento de Filologías Integradas

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de Alicante

Apartado 456

C.P. 03690 San Vicente del Raspeig – Alicante (España)

© Asociación de Francesistas de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de las respectivas personas autoras, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación y una mayor difusión. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de las autoras y de los autores o de la persona responsable de la edición para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

## **CONSEJO EDITORIAL**

### **Director**

José M. Oliver Frade (Asociación de Francesistas de la Universidad Española)

### **Subdirector**

Marc Viémon (Universidad de Sevilla)

### **Secretaria**

M<sup>a</sup> Àngels Llorca Tonda (Universidad de Alicante)

### **Consejo de Redacción**

Eduardo Aceituno Martínez (Universidad de Zaragoza), Karmele Alberdi Urquizu (Universidad de Granada), M<sup>a</sup> Rosario Álvarez Rubio (Universidad de Oviedo), Pilar Andrade Boué (Universidad Complutense de Madrid), Esther Bautista Naranjo (Universidad de Castilla – La Mancha), Dominique Bonnet (Universidad de Huelva), Maria Dolors Cañada Pujols (Universitat Pompeu Fabra), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca), María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga), Ignacio Iñarrea Las Heras (Universidad de La Rioja), Juan Jiménez Salcedo (Université de Mons), Ana I. Labra Cenitagoya (Universidad de Alcalá), Vicente E. Montes Nogales (Universidad de Oviedo), Françoise Olmo Cazevieille (Universitat Politècnica de València), Pedro Pardo Jiménez (Universidad de Cádiz), Alba Rodríguez García (Universidad de La Laguna), Marta Saiz Sánchez (Universidad Complutense de Madrid), Ana Belén Soto Cano (Universidad Autónoma de Madrid) y Javier Vicente Pérez (Universidad de Zaragoza).

### **Comité científico asesor**

Maria Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro. PRT), Susana Artal (Universidad de Buenos Aires. ARG), Alma Bolón (Universidad de la República. URY), Maria de Jesus Cabral (Universidade de Coimbra. PRT), Philippe Caron (Université de Poitiers. FRA), Bernard Cerquiglini (Université Paris VII-Diderot. FRA), Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz. ESP), Dominique Faria (Universidade dos Açores. PRT), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ESP), Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona. ESP), Victorien Lavou (Université de Perpignan Via Domitia. FRA), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP), Yves-Charles Morin (Université de Montréal. CAN), François Moureau (Sorbonne Université. FRA), Martine Reid (Université de Lille. FRA), Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida. ESP), Marta Segarra (Conseil National de la Recherche Scientifique. FRA), M<sup>a</sup> Àngeles Sirvent Ramos (Universidad de Alicante. ESP), André Thibault (Sorbonne Université. FRA), Alfonso de Toro (Universität Leipzig. DEU), Bertrand Westphal (Université de Limoges. FRA), Alicia Yllera Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP).

## ÍNDICE

<b>José M. OLIVER</b>	7
Presentación del nº 29 de <i>Cédille</i>	
<b>VARIA</b>	
<b>Miguel AGUIRRE-BERNAL</b>	17
El poeta como representante del pueblo: avatares políticos en la obra lírica de Marie-Joseph Chénier (1764-1811)	
<b>Martha Asunción ALONSO</b>	51
De templos y jardines: ecocentrismo y ecomesianismo en <i>L'Évangile du Nouveau Monde</i> de Maryse Condé	
<b>Henri BERGER MARTÍN</b>	67
Du manuscrit à la postérité : Louisa Siefert et les médias littéraires du XIX <sup>e</sup> siècle	
<b>Xavier BLANCO ESCODA</b>	81
La neige, le lis et l'hermine : la couleur blanche comme <i>tertium comparationis</i> en ancien français	
<b>Caterina CALAFAT RIPOLL</b>	103
La politique des émotions chez Nicole Brossard : hybridité générique et corporéité affective dans l'écriture au féminin	
<b>María del Pilar CAMBRONERO ARTAVIA</b>	119
Écriture étudiante et posture d'auteur : un projet de magazine numérique	
<b>Marta CONTRERAS PÉREZ &amp; Fátima CONTRERAS</b>	135
Occuper l'espace de la mémoire : le conflit israélo-palestinien dans le roman <i>Le palais des deux collines</i> de Karim Kattan	
<b>Isaac David CREMADES CANO</b>	153
Poética del texto caníbal en <i>L'Évangile du Nouveau Monde</i> de Maryse Condé	
<b>María Jesús FARIÑA BUSTO &amp; Beatriz SUÁREZ BRIONES</b>	169
Celebrando <i>Le corps lesbien</i> de Monique Wittig: traducción y recepción del libro en España	

<b>Cristina G. DE URIARTE</b>	189
Las ediciones francesas de la expedición Kotzebue (1815-1818): visiones complementarias de un mismo viaje	
<b>Marina GIL ARANDA</b>	213
Traducción y sociedad: una mirada a las uniones civiles de la Europa francófona e hispanohablante	
<b>Jan HOLEŠ &amp; Zuzana HONOVÁ</b>	239
Éponymes terminologiques en météorologie : le cas de syntagmes du type Ncom – (de) – Npro	
<b>Assia MARFOUQ</b>	255
Écosophie de l'Intelligence artificielle dans <i>Fantasia</i> de Laura Sibony	
<b>Álvaro MARTÍN SANZ</b>	289
Traces d'une écriture en fuite. Derrida et la déconstruction de l'archive dans le cinéma d'Agnès Varda	
<b>Mercedes MONTORO ARAQUE</b>	319
Du dieu au masque à l'herméneutique symbolique. Dionysos ou la <i>démence</i> libératrice de l'homo sapiens	
<b>Beatriz ONANDIA RUIZ</b>	343
<i>Madama</i> Cottin : esquisse d'une réception espagnole (1822-1848), deuxième volet	
<b>Alba RODRIGO MARTÍN DE LUCÍA</b>	369
La selección de autores franceses en el <i>Florilegio de pensamientos y aforismos</i> de Ibarra García	
<b>Rita RODRÍGUEZ VARELA</b>	403
La violencia invisible: análisis de <i>Otages</i> (2020) de Nina Bouraoui	
<b>Francisco SALARIS BANEGAS</b>	423
Céline y la figura del obrero: técnica, dinero y cuerpo en las <i>Lettres à la NRF</i>	
<b>Inmaculada SANTOS DE LA ROSA</b>	441
Entre el elogio y la subordinación: biografía y colonialismo en <i>Silhouettes d'Égypte</i> de Raoul Fargeon	
<b>Mohamed SEMLALI</b>	463
Fragilités sociales et dynamiques urbaines dans <i>Casablanca Circus</i> de Yasmine Chami	
<b>Elisa SERNA-MARTÍNEZ &amp; Amélie FLORENCHINE</b>	491
Le français à rebours : visibilité et médiations chez Emilia Pardo Bazán. Édition et traduction de l'introduction à <i>La esclavitud femenina</i>	

<b>Salvador VELÁZQUEZ MACÍAS</b>	519
Véronique Tadjou: el alma de las letras africanas	
<b>Daniela VENTURA</b>	535
<i>La tente du verdict</i> de Patrick Pommier : logique inférentielle et impossible littéraire	
<b>Alessia VIGNOLI</b>	567
<i>En attendant la montée des eaux</i> de Maryse Condé : pour une solidarité transnationale face aux désastres	
<b>ENTREVISTAS</b>	
<b>Abdelouahed HAJJI</b>	583
Écrire le corps, écrire avec son corps. Entretien avec Abderrahim Kamal	
<b>Marta SARACHO-ARNÁIZ &amp; Aira REGO-RODRÍGUEZ</b>	593
Les défis de l'écriture à quatre mains : entretien avec Rosa Montero et Olivier Truc sur le processus de création de <i>La desconocida / L'inconnue du port</i>	
<b>NOTAS DE LECTURA</b>	
<b>Laure BRACQ</b>	605
Technologies, IA et multimodalité : un tournant didactique pour le FLE	
<b>Juan Antonio CEBRIÁN FLORES</b>	611
La revolución antes de la Revolución: opinión pública y temperamento parisino	
<b>Beatriz ONANDIA RUIZ</b>	617
Une somme sur le théâtre des Lumières : pratiques, genres et institutions	
<b>Iraide PÉREZ BLANCO</b>	625
Hacia una relectura contemporánea de la obra de Jean Le Rond d'Alembert	
<b>José Manuel RECIO RODRÍGUEZ</b>	631
Repenser l'histoire du français : une mise à jour des douze siècles de changement linguistique	
<b>Jorge Juan VEGA Y VEGA</b>	637
Tintin au pays du langage	
<b>IN MEMORIAM</b>	
<b>Natalia VELA AMENEIRO</b>	643
<i>In memoriam</i> Lourdes Rubiales	

## Presentación de *Çédille* nº 29

En plena primavera de 2026 nos satisface compartir con la comunidad francesista el vigésimo noveno número de *Çédille, revista de estudios franceses*, que reúne un total de treinta y cinco contribuciones que están firmadas por treinta y siete autoras y autores pertenecientes a distintas universidades de Argentina, Chequia, Costa Rica, España, Francia, Marruecos, Polonia y Portugal.

En esta ocasión, todos los artículos de investigación se reúnen en la sección VARIA, toda vez que no ha sido posible cumplir con los requisitos –cuantitativos y cualitativos– que tiene la revista para conformar un dossier bajo la rúbrica de Monografías. Por ello, siguiendo el orden alfabético de autoras y autores, se han dispuesto veinticinco artículos que abordan disciplinas y temas muy variados.

Como es habitual, los trabajos relacionados con los estudios literarios son los más abundantes y atienden a distintas épocas, ámbitos, (sub)géneros, enfoques, etc. Así, contamos con tres artículos en los que el lenguaje poético se erige en protagonista: Miguel Aguirre Bernal (Universidad de Salamanca) se interesa por la figura del «poeta de la Revolución» Marie-Joseph Chénier; Henri Berger Martín (Universidad Complutense de Madrid) presta su atención a Louisa Siefert en tanto que mujer escritora; y Caterina Calafat Ripoll (Universitat de les Illes Balears) se ocupa de la escritura en femenino de la poeta canadiense Nicole Brossard. Precisamente, la relación entre mujer y literatura se manifiesta en otros trabajos, en algunas ocasiones desde una perspectiva más o menos comprometida con el ecologismo, con el feminismo o, simplemente, a través de la mirada de una mujer escritora. Es el caso, por un lado, de las contribuciones dedicadas a la obra de Maryse Condé por Martha Asunción Alonso (Universidad de Alcalá), Isaac David Cremades Cano (Universidad de Murcia) o Alessia Vignoli (Uniwersytet Warszawski). También el examen que hace Salvador Velázquez Macías (Universidad de Málaga) sobre el papel de Véronique Tadjo en la conformación de una literatura francoafricana; o la lectura ecosófica que formula Assia Marfouq (Université Hassan Premier de Settat) del libro de Laura Sibony *Fantasia. Contes et légendes de l'intelligence artificielle*; o el examen que Rita Rodríguez Varela (Universitat de València) hace de la violencia en una novela de Nina Bouraoui; o la interpretación que, a través de una novela de Raoul Fargeon, propone Inmaculada Santos de la Rosa (Universidad de Sevilla) acerca de la mujer árabe en el Egipto de entreguerras. Por otro lado, también podemos incluir en este vasto grupo la segunda entrega\* del trabajo que sobre la difusión y adaptaciones en España de la obra de Mme Cottin nos brinda Beatriz Onandia Ruiz (Universidad del País Vasco). Otros artículos que podemos enmarcar en el ámbito de los estudios literarios son el firmado por Marta Contreras Pérez (Universidad Autónoma de Madrid) y Fátima Contreras (Universidad de Córdoba), que analizan la novela *Le palais des deux collines* del autor francopalestino

---

\* La primera se publicó con el título de «*Madama Cottin : esquisse d'une réception espagnole (1810-1850)*» en el nº 22 (2022) de *Çédille, revista de estudios franceses*. URL: <https://www.ull.es/revistas/-index.php/cedille/article/view/4002>

Karim Kattan; el de Cristina G. de Uriarte (Universidad de La Laguna), que se ocupa de los textos y paratextos franceses de una expedición marítima rusa de principios del siglo XIX; el de Francisco Salaris Benegas (Universidad Nacional de Córdoba), que atiende a la categorización de «obrero» que utiliza Louis-Ferdinand Céline para definirse a sí mismo; el de Mohamed Semlali (Université Moulay Ismaïl), que explora el vínculo entre una estética novelística y una ética comprometida con la defensa de la humanidad a través de una obra de Yasmine Chami; o el de Daniela Ventura (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), que establece un puente entre el análisis del discurso y la retórica al examinar una novela detectivesca de Patrick Pommier. En el círculo de la teoría y crítica literarias se sitúa la aportación de Mercedes Montoro Araque (Universidad de Granada), que desde la mitocrítica francesa, principalmente, se ocupa de las figuras de Dioniso y Hermes.

La traducción es otro campo que en este volumen acoge varias contribuciones, como la que María Jesús Fariña Busto y Beatriz Suárez Briones (Universidade de Vigo) dedican al eco en España de una de las obras señeras de Monique Wittig, *Le corps lesbien*. También podemos incluir en este grupo la propuesta realizada por Elisa Serna-Martínez (Universidad de Granada) y Amélie Florenchine (Université Bordeaux – Montaigne) como «retrotraducción» al francés del prólogo que Emilia Pardo Bazán escribió para *La esclavitud femenina* de John Stuart Mill. Igualmente, se integra en este campo, el trabajo que Marina Gil Aranda (Universidad de Málaga) consagra al análisis de las uniones civiles existentes en la Europa francófona e hispanohablante, para lo que se sirve de elementos metodológicos no solo propios de la traductología y la lingüística, sino también de la sociología, la demografía y el derecho.

El resto de artículos que componen este volumen atañe a distintas parcelas de los estudios franceses. Así, Xavier Blanco Escoda (Universitat Autònoma de Barcelona) identifica y analiza las expresiones comparativas que contienen el nombre de color «blanco» en francés antiguo. Por otra parte, María del Pilar Cambronero Artavia (Universidad de Costa Rica) presenta una experiencia de expresión escrita en FLE, cuyo propósito es que el estudiantado cree una revista digital en grupo. La terminología representada por los nombres propios relacionada con la meteorología es el objeto de estudio del trabajo de Jan Holeš y Zuzana Honová (Ostravská univerzita). El artículo de Álvaro Martín Sanz (Universidad de Valladolid) se propone, a partir de la filosofía de Derrida, desvelar el pensamiento cinematográfico de la trilogía californiana de Agnès Varda. Finalmente, Alba Rodrigo Martín de Lucía (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) ilustra la importancia de la cultura francesa en la Europa de principios del siglo XX a través de la presencia de escritores franceses en el *Florilegio de pensamientos y aforismos* compuesto por el humanista almeriense Antonio de Ibarra García.

En la sección ENTREVISTAS contamos, en esta ocasión, con dos contribuciones. En la primera, Abdelouahed Hajji (Université Moulay Ismaïl) entabla un diálogo con Abderrahim Kamal en su doble vertiente como escritor y como profesor universitario.

En la segunda, Marta Saracho-Arnáiz (Escola Superior de Educação do Politécnico do Porto) y Aira Rego-Rodríguez (Universidad de Extremadura) interrogan a los escritores Rosa Montero y Olivier Truc sobre el proceso de creación de una novela negra que han escrito a cuatro manos.

El tercer bloque de este volumen, NOTAS DE LECTURA, contiene seis reseñas de obras publicadas entre 2024 y 2025. En la primera de ellas, Laura Bracq (Universidad Autónoma de Madrid) da cuenta del volumen colectivo dirigido por Mercedes Eurrutia Cavero y Aránzazu Gil Casadomet, *Études en linguistique française : synergies entre technologie, langue, littérature et multimodalité* (Dykinson, 2025). Seguidamente, Juan Antonio Cebrián Flores (Universitat de València) presenta el libro de Robert Darnton, *El temperamento revolucionario. Cómo se forjó la Revolución francesa. París, 1748-1789* (Taurus, 2025). A continuación, Beatriz Onandia Ruiz (Universidad del País Vasco) se ocupa del ensayo de Marie-Emmanuelle Plagnol-Diéval, *Le Théâtre en France de 1757 à 1791. Du Fils naturel à la liberté des théâtres* (Honoré Champion, 2025). La cuarta nota de lectura se debe a Iraide Pérez Blanco (Universidad del País Vasco), que nos descubre la edición que han realizado Juan Manuel Ibeas-Altamira y Lydia Vázquez con el título de *Obras de Jean Le Rond d'Alembert* (Ediciones Cátedra, 2025). La siguiente reseña está firmada por José Manuel Recio Rodríguez (Universidad Complutense de Madrid), que nos desgrana la novena edición (actualizada) de *Le Français en diachronie : Douze siècles d'évolution* (Ophrys, 2025), obra señera de Christiane Marchello-Nizia y Sophie Prévost. Se cierra esta sección con la nota de lectura que Jorge Juan Vega y Vega (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) hace del «librito» de Samuel Bidaud titulado *Botus et mouche cousue. Tintin et les langages* (Éditions Moulinsart, 2024).


Finalmente, Natalia Vela Ameneiro (Universidad de Cádiz) brinda, en la sección *IN MEMORIAM*, una nota necrológica para recordar a la profesora Lourdes Rubiales Bonilla, espléndida colaboradora de esta revista.

## **Presencia en bases de datos, repertorios bibliográficos y plataformas de calidad**


Desde nuestro anterior número, publicado antes de que acabara el otoño de 2025, nos han llegado pocas nuevas noticias acerca de la visibilidad, reconocimiento e impacto de *Çédille*. Destacaremos, por tanto, que nuestra revista ha renovado, tras superar un nuevo procedimiento de evaluación, el Sello de Calidad de la Fundación Española para la Ciencia y Tecnología y la mención de Buenas Prácticas Editoriales en Igualdad de Género (reconocimientos que ahora pasan a tener una validez de dos años). Por otra parte, el pasado mes de marzo se nos comunicó que, tras la correspondiente evaluación, *Çédille* ha sido incorporada al Diamond Discovery Hub. Para más detalles pueden consultarse las secciones [Avisos](#) e [Indexación](#) de nuestra plataforma.

Seguidamente, y como viene siendo habitual, ofrecemos un listado de los principales repositorios, bases de datos, repertorios y sistemas o plataformas de calidad en los que *Çédille* se encuentra evaluada, inscrita, indexada, resumida o clasificada:


 *1findr*

 *Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur*

 *Agence Universitaire de la Francophonie*


 *Archives de littérature du Moyen Âge*

 *Bibliografía de Interpretación y Traducción*


 *CAPES (Ministério da Educação do Brasil)*

 *Carhus Plus+*

 *Clasificación Integrada de Revistas Científicas*

 *CiteFactor. Academic Scientific Journals*

 *CNKI Scholar*

 *Consortium of Online Public Access Catalogues*

 *Crossref*

 *Dialnet*

 *Dialnet Métricas*

 *Diamond Discovery Hub*

 *DICE (CSIC)*

 *Dimensions*

 *Directory of Open Access Journal*



*Dulcinea*



*EBSCO*



*ESCI (Web of Science – Clarivate Analytics)*



*European Reference Index for the Humanities*



*EuroPub*



*Sello de Calidad  
Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología*



*Google Académico*



*IBZ Online (de Gruyter)*



*ICI World of Journals*



*Index Copernicus International*



*International Institute of Organized Research*



*Información y Documentación de la Ciencia en España*



*Infobase Index*



*In-Rech*



*Journal Base [CNRS]*



*Journal Citation Reports [Clarivate]*



*Journal Finder*



*Journal Metrics*



*Journal Scholar Metrics*



*Journal Table of Contents*



**JUFO  
Portal**

*Federation of Finnish Learned Societies*



*Latindex*



*Literature Online*



*MIAR*



*Microsoft academic*



*Mir@bel*



*MLA Directory of Periodicals*



*Norwegian Directorate for Higher Education and Skills*



*Open Science Directory*



*ProQuest*



*Publons*



*Ranking of Excellence in Research for Australia*



*REDIB*



*Regesta Imperii*



*RESH*



*RETI*



*ROAD*



*Science Gate*



*Scientific Commons*



*SCImago Journal & Country Rank*



*Scopus*



*Serials Union Catalogue*



*Sherpa-Romeo*



*SOCOLAR*



*Catalogue du Système Universitaire de Documentation*



*Ulrich's Periodicals Directory*



*WorldCat*



*Zeitschriftendatenbank*

## Panel de evaluadoras y evaluadores

Con el fin de preservar, en la medida de lo posible, la relación entre las personas encargadas de la evaluación y las propuestas presentadas, *Çédille* no hace público el panel de expertas y expertos que ha participado en el proceso de valoración de las contribuciones de cada número en cuestión, sino que lo hace por periodos temporales<sup>1</sup>. Por ello, en esta ocasión nos limitamos a presentar seguidamente el panel de revisoras

---

<sup>1</sup> Pueden consultarse los listados de evaluadoras y evaluadores que se han publicado anteriormente en los números 4 (abril de 2008), 6 (abril de 2010), 8 (abril de 2012), 11 (abril de 2015), 13 (abril de 2017), 14 (abril de 2018) y números sucesivos.

y revisores que han participado en el proceso de evaluación de los trabajos de investigación a lo largo de todo el año 2025:

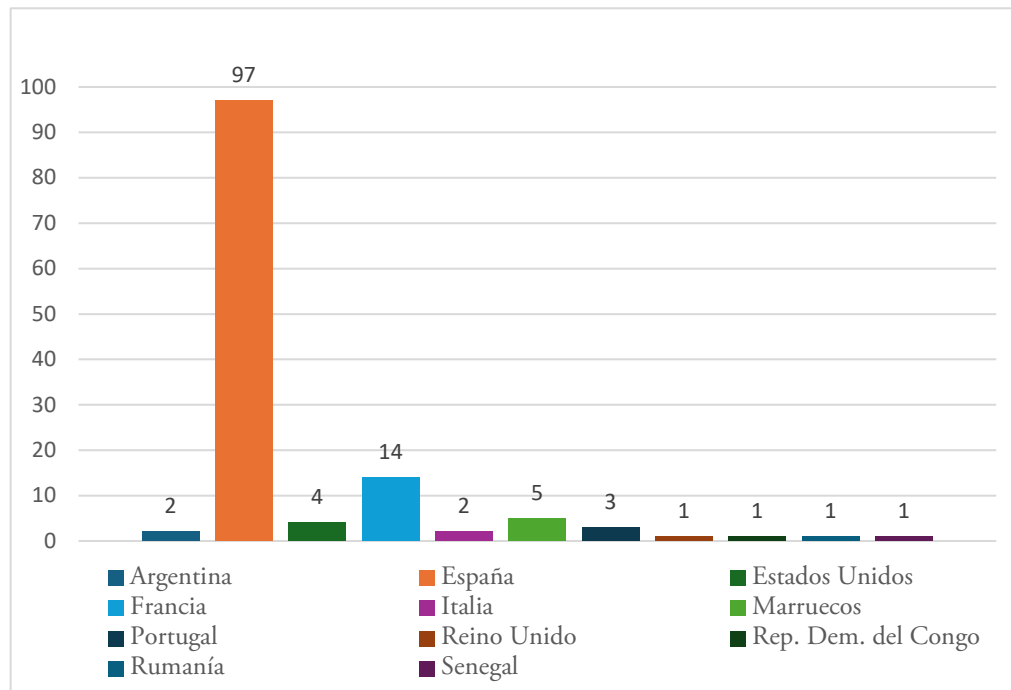
Estel Aguilar Miró (Universidad de Zaragoza. ESP), Irene Aguilá Solana (Universidad de Zaragoza. ESP), Francisco Aiello (Universidad de Mar del Plata. ARG), Arrate Aldama Epelde (Universidad del País Vasco. ESP), Margarita Alfaro Amieiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Camino Álvarez Castro (Universidad de Oviedo. ESP), Emma Álvarez Prendes (Universidad de Oviedo. ESP), José Luis Arráez Llobregat (Universitat d'Alacant. ESP), Anne Aubry (Universidad Pablo de Olavide. ESP), Flor Bango de la Campa (Universidad de Oviedo. ESP), M<sup>a</sup> Elena Baynat Monreal (Universitat de València. ESP), Hicham Belhaj (Université Sidi Mohamed Ben Abdellah. MAR), Sonia Berbinski (Universitatea din București. ROU), Dolores Bermúdez Medina (Universidad de Cádiz. ESP), María Luisa Bernabé Gil (Universidad de Granada. ESP), Tatiana Blanco-Cordón (Universidad de Granada. ESP), Emmanuel Claude Bourgoïn Vergondy (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), María Loreto Cantón Rodríguez (Universidad de Almería. ESP), Lourdes Carriedo López (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Arola Castellá Pujol (Universitat Oberta de Catalunya. ESP), Paul Chibret (Université de Strasbourg. FRA), Ángel Clemente Escobar (Universidad de Granada. ESP), Marta Contreras Pérez (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), María Isabel Corbí Sáez (Universitat d'Alacant. ESP), Julie Corsin (Universidad de Castilla-La Mancha. ESP), Clara Curell Aguilá (Universidad de La Laguna. ESP), Ainhoa Cusácovich Torres (Universidad de Valladolid. ESP), Natália de Sousa Amarante (Universidade de Trás-os Montes e Alto Douro. PRT), Christina Dechamps (Universidade nova de Lisboa. PRT), Corinne Denoyelle (Université Grenoble-Alpes. FRA), Camille Deschamps-Vierø (Université de Bordeaux-Montaigne. FRA), Sergio Díaz Menéndez (Universidad de Oviedo. ESP), Cristian Díaz Rodríguez (Universidad de La Laguna. ESP), José Domingues de Almeida (Universidade do Porto. PRT), Anna Doquin de Saint-Preux (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Claude Duée (Universidad de Castilla-La Mancha. ESP), Tomás Espino Barrera (Universidad de Granada. ESP), Samira Étouil (Université Moulay Ismaïl. MAR), Paula Fernández Hernández (Universidad de La Laguna. ESP), Natalia Lorena Ferreri (Universidad Nacional de Córdoba. ARG), Carla Figueiras Catoira (Universidade de Vigo. ESP), M<sup>a</sup> Carme Figuerola Cabrol (Universitat de Lleida. ESP), María Flores-Fernández (Universidad de Granada. ESP), Flavie Fouchard (Universidad de Sevilla. ESP), Julia Frengs (University of Nebraska-Lincoln. USA), Aurora María García Martínez (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Manuel García Martínez (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Aránzazu Gil Casadomet (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Araceli Gómez Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP), Sonia Gómez-Jordana Ferari (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Isabel Esther González Alarcón (Universidad de Almería. ESP), Francisco González Fernández (Universidad de Oviedo. ESP), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca. ESP), María Luisa Guerrero Alonso (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Adelaida Hermoso Mellado-Damas (Universidad de Sevilla. ESP), M<sup>a</sup> Vicenta Hernández Álvarez (Universidad de Salamanca. ESP), María de los Ángeles Hernández Gómez (Universidad de Granada. ESP), Nieves Ibeas Vuelta (Universidad de Zaragoza. ESP),

Jean de Dieu Itsieki Putu Basey (Institut Supérieur Pédagogique de la Gombe. COD), Salah Khan (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Claire Laguian (Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. FRA), Michela Landi (Università degli Studi di Firenze. ITA), Sébastien Lefèvre (Université Gaston Berger de Saint-Louis. SEN), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ESP), Sabine Lehmann (Université Paris Ouest Nanterre La Défense. FRA), Antonella Lipscomb (Investigadora independiente. GBR), Elena Llamas Pombo (Universidad de Salamanca. ESP), Evelyn Lloze (Université Jean Monnet Saint-Étienne. FRA), Montserrat López Díaz (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Montserrat López Mújica (Universidad de Alcalá. ESP), Azucena Macho Vargas (Universidad de Zaragoza. ESP), Laurence Malingret (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Myriam Mallart Brussosa (Universitat de Barcelona. ESP), Beatriz Mangada Cañas (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Isabelle Marc (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Assia Marfouq (Université Hassan Premier de Settat. MAR), Josep Samuel Marqués Meseguer (Universidad de Zaragoza. ESP), Fanny Martín Quatremare (Universidad de Granada. ESP), Carmen Mata Barreiro (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Maria Margherita Mattioda (Università di Torino. ITA), Florence Mercier-Leca (Sorbonne Université. FRA), Mercedes Montoro Araque (Universidad de Granada. ESP), María del Carmen Moreno Paz (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Natalia Morozova (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Diego Muñoz Carrobles (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Loubna Nadim Nadim (Universidad de Granada. ESP), Isabel Negro Alousque (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Dominique Ninanne (Universidad de Oviedo. ESP), Julia Ori Korosmezei (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Said Ouchari (Université Moulay Ismaïl. MAR), Antonia Pagán López (Universidad de Murcia. ESP), Concepción Palacios Bernal (Universidad de Murcia. ESP), Adrianna Paliyenko (Colby College. USA), Amelia Peral Crespo (Universitat d'Alacant. ESP), Gisella Policastro Ponce (Universidad de Córdoba. ESP), Domingo Pujante González (Universitat de València. ESP), Carmen Ramírez Gómez (Universidad de Sevilla. ESP), Martine Renouprez (Universidad de Cádiz. ESP), María Esclavitud Rey Pereira (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Mathilde Robin (Universitat d'Alacant. ESP), Nerea Rodríguez Barril (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Nuria Rodríguez Pedreira (Universidade de Santiago de Compostela. ESP), Francisco Rodríguez Rodríguez (Universidad Pablo de Olavide. ESP), Rita Rodríguez Varela (Universitat de València. ESP), Laurence Rouanne (Universidad Complutense de Madrid. ESP), María Pilar Saiz-Cerreda (Universidad de Navarra. ESP), Candela Salgado Ivanich (Universidad de Salamanca. ESP), Nelly Sanchez (Université de Limoges. FRA), Ángeles Sánchez Hernández (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ESP), Mercedes Sanz Gil (Universitat Jaume I. ESP), Justine Scarlaken (Universidad de Oviedo. ESP), Michèle A. Schaal (Iowa State University. USA), Alfredo Segura Tornero (Universidad de Castilla-La Mancha. ESP), Mohamed Semlali (Université Moulay Ismaïl. MAR), Inès Sfar (Sorbonne Université. FRA), Cristina Solé Castells (Universitat de Lleida. ESP), Ana Soler Pérez (Universidad de Zaragoza. ESP), Julie Sorba (Université Grenoble-Alpes. FRA), Soledad Soria Berrocosa (Universitat d'Alacant. ESP), María Pilar Suárez Pascual (Universidad Autónoma de Madrid. ESP), Lourdes Ángeles Terrón Barbosa

(Universidad de Valladolid. ESP), Verónica Cristina Trujillo González (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ESP), Andrea Valentini (Université Sorbonne Nouvelle. FRA), Hélène Vassiliadou (Université de Strasbourg. FRA), Frederik Verbeke (Universidad del País Vasco. ESP), Thomas Verjans (Univeristé Toulouse Jean Jaurès. FRA), Pierre Vermander (Université Sorbonne Nouvelle. FRA), Carlota Vicens Pujol (Universitat de les Isles Balears. ESP), Cristina Vinuesa Muñoz (Universidad Complutense de Madrid. ESP), Adamantía Zerva (Universidad de Sevilla. ESP), Metka Zupančič (University of Alabama. USA).

A continuación, ofrecemos la representación gráfica del panel de revisoras y revisores que acabamos de detallar.

### Distribución de personas evaluadoras por países (2025)



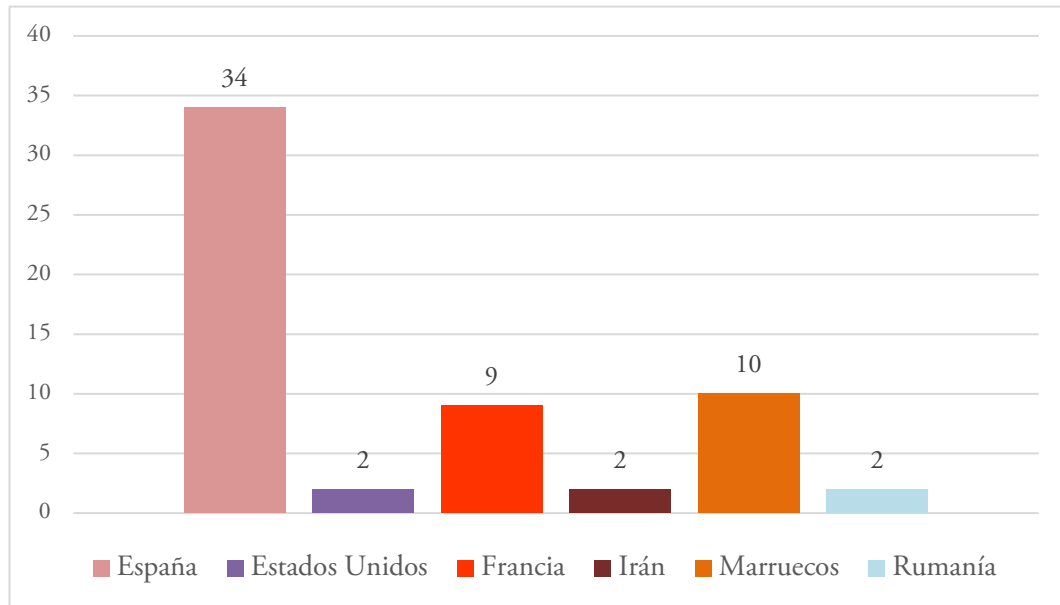
### Distribución de personas evaluadoras por género (2025)



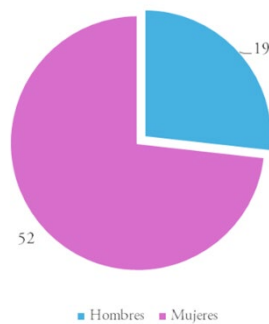
## Distribución de personas autoras de artículos de investigación (2025)

Ofrecemos a continuación dos gráficos que representan la participación de personas autoras de artículos de investigación publicados en 2025, tanto por países donde están radicados sus centros de trabajo como por género.

### Distribución de personas autoras por países



### Distribución de personas autoras por género



José M. Oliver Frade  
Director de *Çédille, revista de estudios franceses*